



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2003/38/Rev.2
26 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 4 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Комментарий к

**Нормам, касающимся обязанностей транснациональных
корпораций и других предприятий в области
прав человека**

Преамбула

Принимая во внимание принципы и обязательства, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, в частности из его преамбулы и статей 1, 2, 55 и 56, направленные, среди прочего, на содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

напоминая, что Всеобщая декларация прав человека провозглашена в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, с тем чтобы правительства, другие органы общества и все люди стремились путем просвещения и образования содействовать уважению прав человека и свобод и обеспечению, путем прогрессивных мероприятий, их всеобщего и эффективного признания и осуществления, включая равные права женщин и мужчин и содействие социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что, хотя основная ответственность в деле поощрения, гарантии осуществления, уважения, обеспечения соблюдения и защиты прав человека лежит на государствах, транснациональные корпорации и другие предприятия как органы общества также несут ответственность за поощрение и обеспечение прав человека, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека,

сознавая, что транснациональные корпорации и другие предприятия, их должностные лица и работники также обязаны уважать общепризнанные обязательства и нормы, содержащиеся в договорах Организации Объединенных Наций и таких других международных документах, как Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о рабстве и Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, четыре Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и два Дополнительных протокола к ним о защите жертв войны, Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, Римский статут Международного уголовного суда, Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенция о биологическом разнообразии, Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью, Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, нанесенный в результате деятельности, представляющей угрозу для окружающей среды, Декларация о праве на развитие, Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций, Всеобщая декларация о геноме человека и правах человека, Международный кодекс маркетинга заменителей грудного молока, принятый Всемирной ассамблеей здравоохранения, Этические критерии продвижения лекарственных средств на рынок и Политика Всемирной организации здравоохранения "Здоровье для всех в двадцать первом веке", Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, конвенции и рекомендации Международной организации труда, Конвенция и Протокол, касающиеся статуса беженцев, Африканская хартия прав человека и народов, Американская конвенция о правах человека, Европейская конвенция о защите прав

человека и основных свобод, Хартия основных прав Европейского союза, Конвенция о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках Организации экономического сотрудничества и развития и другие документы,

принимая во внимание стандарты, утвержденные в Трехсторонней декларации принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики, и Декларации об основополагающих принципах и правах в сфере труда Международной организации труда,

учитывая Руководящие принципы деятельности многонациональных предприятий и Комитета по международным инвестициям и многонациональным предприятиям Организации экономического сотрудничества и развития,

учитывая также инициативу "Глобальный договор" Организации Объединенных Наций, побуждающую предпринимателей "принять и узаконить" девять основополагающих принципов, касающихся прав человека, включая трудовые права и окружающую среду,

сознавая тот факт, что Подкомитет по многонациональным предприятиям и социальной политике Административного совета, Комитет экспертов по применению норм, а также Комитет по свободе объединения Международной организации труда перечислили предприятия, причастные к невыполнению государствами требований Конвенции № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию и Конвенции № 98 об осуществлении принципов, лежащих в основе права на организацию и заключение коллективных договоров, и стремясь дополнить и поддержать их усилия, направленные на стимулирование деятельности транснациональных корпораций и других предприятий по защите прав человека,

отмечая также Комментарий к Нормам, касающимся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и рассматривая его как полезную трактовку и развитие стандартов, вошедших в Нормы,

принимая во внимание глобальные тенденции, усиливающие воздействие транснациональных корпораций и других предприятий на экономику большинства стран и международные экономические отношения, а также рост числа других предприятий, деятельность которых выходит за пределы национальных границ и осуществляется в рамках разнообразных договоренностей, создающих основу для экономической деятельности, масштабы которой превосходят реальные возможности любой национальной системы,

отмечая способность транснациональных корпораций и других предприятий содействовать росту экономического благосостояния, развития, технологических нововведений и богатства, но также и их способность негативно воздействовать на права человека и жизнь отдельных лиц своей основной деловой активностью и мероприятиями, в том числе практикой найма, политикой в области окружающей среды, отношениями с поставщиками и потребителями, взаимодействием с правительствами и другой деятельностью,

отмечая также постоянное появление все новых международных аспектов и проблем в области прав человека и причастность к ним в целом ряде случаев транснациональных корпораций и других предприятий, что требует дальнейшей нормотворческой деятельности и ее внедрения в практику как в настоящее время, так и в будущем,

признавая универсальный характер, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязь прав человека, включая право на развитие, которое наделяет каждого человека и все народы правом принимать участие, вносить свой вклад и пользоваться плодами экономического, социального, культурного и политического развития, открывающего возможность всесторонней реализации всех прав человека и основных свобод,

подтверждая, что транснациональные корпорации и другие предприятия, их должностные лица, включая менеджеров, членов советов корпораций или директоров и других руководящих сотрудников, и их работники имеют, в частности обязательства и несут ответственность в области прав человека, а также то, что эти нормы в области прав человека будут способствовать формированию и развитию международного права в отношении указанных обязательств и ответственности,

торжественно провозглашает эти Нормы, касающиеся ответственности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и настоятельно призывает приложить все усилия к тому, чтобы они стали всеобщим достоянием и повсеместно уважались.

А. Общие обязательства

1. Государства несут главную ответственность в деле поощрения, гарантии осуществления, уважения, обеспечения соблюдения и защиты прав человека, признанных как в международном, так и во внутреннем праве, в том числе обеспечения уважения прав человека транснациональными корпорациями и другими предприятиями. В рамках своих

соответствующих сфер деятельности и влияния транснациональные корпорации и другие предприятия обязаны поощрять, гарантировать осуществление, уважать, обеспечивать соблюдение и защиту прав человека, признанных как в международном, так и во внутреннем праве, включая права и интересы коренных народов и других уязвимых групп.

Комментарий

а) В этом пункте получил отражение основной подход, который использовался при разработке Норм, и все последующие Нормы должны рассматриваться в свете положений настоящего пункта. Обязательство транснациональных корпораций и других предприятий, вытекающее из этих Норм, в равной степени применимо к деятельности, осуществляемой ими как в собственной стране или территории, так и в любой другой стране, в которой они производят свои операции.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия несут ответственность за меры должной предусмотрительности, необходимые для того, чтобы не допустить прямых или косвенных нарушений прав человека в результате их деятельности и возможности прямого или косвенного извлечения выгоды из таких нарушений, известных им или которые должны были быть им известны. Транснациональные корпорации и другие предприятия воздерживаются также от деятельности, способной подорвать принцип господства права, а также усилия правительств и любые другие усилия, направленные на поощрение и обеспечение уважения прав человека. Они используют свое влияние в целях поощрения и обеспечения уважения прав человека. Транснациональные корпорации и другие предприятия собирают информацию о воздействии на права человека своей основной деятельности и основных направлений предполагаемой деятельности, с тем чтобы не допустить своего соучастия в нарушениях прав человека. Государства не могут использовать Нормы в качестве оправдания своей бездеятельности в сфере защиты прав человека, например при обеспечении исполнения действующих законов.

В. Право на равные возможности и недискриминационный режим

2. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают равные возможности и равное обращение, как это предусматривается соответствующими международными документами и национальным законодательством, а также международным правом в области прав человека, в целях ликвидации дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических убеждений, национального или социального происхождения, социального положения,

принадлежности к коренному народу, нетрудоспособности, возраста - за исключением детей, которым может быть обеспечена более высокая степень защиты, - либо в связи с другими особенностями личности, не имеющими непосредственного отношения к характеру выполняемой работы. Эта деятельность может осуществляться также во исполнение специальных мер, направленных на преодоление дискриминации, имевшей место ранее, по отношению к определенным группам.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия относятся к каждому трудящемуся одинаковым образом, уважительно и достойно. Примерами других оснований, дискриминация по которым должны быть искоренена, являются состояние здоровья (включая инфицированность ВИЧ/СПИДом и инвалидность), семейное положение, детородная способность, беременность и сексуальная ориентация. Ни один трудящийся не может подвергаться прямому или косвенному физическому, сексуальному, расовому, психологическому, словесному или любому иному дискриминирующему виду обращения или описанным выше злоупотреблениям. Ни один трудящийся не может быть объектом угроз или унижающего достоинство обращения, к нему не могут применяться несправедливые дисциплинарные взыскания. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают такие условия труда, в которых подобные формы дискриминации совершенно недопустимы. Эти обязанности осуществляются в соответствии с принятыми Международной организацией труда (МОТ) Сводом правил в отношении ВИЧ/СПИДа в сфере труда и Сводом правил в отношении труда инвалидов и другими соответствующими международными документами.

б) Под дискриминацией понимаются любые различия, исключения или предпочтения, имеющие под собой вышеизложенные основания, вследствие которых сводится на нет либо ущемляется равенство возможностей или равное обращение при найме или во время работы. Вся деятельность транснациональных корпораций и других предприятий, включая, но не ограничиваясь политикой в области найма, приема на работу, увольнения, оплаты труда, продвижения по службе и профессиональной подготовки, должна носить недискриминационный характер.

с) Особое внимание должно уделяться последствиям предпринимательской деятельности, способным влиять на осуществление прав женщин, особенно в отношении условий их работы.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия относятся к другим заинтересованным сторонам, таким, как коренные народы и общины, уважительно, с достоинством и на равных условиях.

С. Право на личную безопасность

3. Транснациональные корпорации и другие предприятия не являются субъектами и не извлекают выгоды из военных преступлений, преступлений против человечности, геноцида, пыток, насильственных исчезновений, принудительного или обязательного труда, захвата заложников, внесудебных и произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства, других нарушений гуманитарного права и других международных преступлений, направленных против личности человека, как это определено международным правом, в частности правом прав человека и гуманитарным правом.

Комментарий

a) Транснациональные корпорации и другие предприятия, занятые производством и/или поставками военного снаряжения или услуг, снаряжения или услуг для сил безопасности или полиции, принимают строгие меры по предупреждению использования такого снаряжения и услуг в целях попрания прав человека или норм гуманитарного права и обеспечению соответствия своей деятельности самой передовой практике в рассматриваемой области.

b) Транснациональные корпорации и другие предприятия не производят и не продают видов оружия, объявленных незаконными в соответствии с международным правом. Транснациональные корпорации и другие предприятия не участвуют в торговых сделках, которые заведомо могут привести к нарушению прав человека и норм гуманитарного права.

4. Меры безопасности, принимаемые транснациональными корпорациями и другими предприятиями, осуществляются с соблюдением норм международного права в области прав человека, а также законов и профессиональных норм, принятых в стране или странах, в которых они осуществляют свою деятельность.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия, их должностные лица, работники, подрядчики, субподрядчики, поставщики, обладатели лицензий и дистрибьюторы, а также другие физические или юридические лица, которые заключают какое-либо соглашение с транснациональной корпорацией или другим предприятием, соблюдают нормы международного права прав человека, в частности, в том виде, как они сформулированы в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, Римском статуте Международного уголовного суда, Основных принципах применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций, Кодексе поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций, а также в соответствии с новейшей наиболее передовой практикой, формируемой данной отраслью, гражданским обществом и правительствами.

б) При ведении предпринимательской деятельности меры безопасности применяются только в отношении услуг, ориентированных на превентивные мероприятия или осуществляемых в защитных целях, и не принимаются применительно к деятельности, составляющей исключительную компетенцию государственных вооруженных сил или правоохранительных органов. Сотрудники служб безопасности применяют силу исключительно в тех случаях, когда это абсолютно необходимо, причем соразмерно характеру угрозы.

в) Сотрудники служб безопасности не нарушают прав отдельных лиц при осуществлении последними прав на свободу ассоциации и мирные собрания, ведение коллективных переговоров или осуществление иных соответствующих прав трудящихся и предпринимателей, признаваемых Международным биллем о правах человека и Декларацией об основополагающих принципах и правах в сфере труда МОТ.

г) Транснациональные корпорации и другие предприятия проводят политику запрета на наем отдельных лиц, частных ополченцев и полувоенных формирований, отказа от сотрудничества с подразделениями службы государственной безопасности, а также заключения контрактов с фирмами, специализирующимися на предоставлении услуг в сфере обеспечения безопасности, в отношении которых известно, что они были повинны в нарушениях прав человека или гуманитарного права. Транснациональные корпорации и другие предприятия проявляют должную осмотрительность при проверке потенциальных кандидатов на работу в качестве охранников и иных сотрудников, обеспечивающих безопасность, до их найма и следят за тем, чтобы принятые на работу

охранники имели необходимую подготовку, должным образом руководствовались и придерживались соответствующих международных ограничительных норм в отношении, например, применения силы или огнестрельного оружия. В том случае, если транснациональная корпорация или другое предприятие заключает контракт с государственной или частной службой безопасности, в такой контракт включаются соответствующие положения из данных Норм (пункты 3 и 4, а также соответствующий комментарий к ним) или, по крайней мере, указанные положения в случае получения запроса доводятся до сведения заинтересованных сторон с тем, чтобы гарантировать их соблюдение.

е) Транснациональные корпорации и другие предприятия, прибегающие к использованию государственных служб безопасности, на регулярной основе проводят консультации с правительствами принимающих стран, а, в случае необходимости, и с неправительственными организациями и сообществами в отношении воздействия осуществляемых ими мер безопасности на местные общины. Транснациональные корпорации и другие предприятия информируют о проводимой ими политике в отношении этических норм поведения и прав человека и выражают свои пожелания, чтобы меры безопасности осуществлялись персоналом, имеющим необходимую и качественную подготовку, в духе указанной политики.

D. Права трудящихся

5. Транснациональные корпорации и другие предприятия не используют принудительный или обязательный труд, запрещенный соответствующими международными договорами и национальным законодательством, а также международным правом прав человека и гуманитарным правом.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия не прибегают к использованию принудительного или обязательного труда, запрещенного принятыми МОТ Конвенцией о принудительном или обязательном труде (№ 29) 1930 года и Конвенцией об упразднении принудительного труда (№ 105) 1957 года и другими соответствующими международными документами в области прав человека. Работники нанимаются и их труд оплачивается при соблюдении справедливых и благоприятных условий труда. Транснациональные корпорации и другие предприятия принимают все разумные меры, чтобы исключалась возможность попадания работников в долговую зависимость или их обращения в иные современные формы рабства.

b) Работники имеют возможность увольняться, а наниматель содействует такому прекращению трудовых отношений посредством предоставления всех необходимых документов и оказания помощи.

c) Наниматели имеют возможность прибегать к использованию труда заключенных лишь в случаях, предусмотренных Конвенцией № 29 МОТ, которая допускает применение такого труда, только если эти заключенные были осуждены в судебном порядке, при условии, что работа или услуга осуществляются под надзором и контролем государственных властей и соответствующее лицо не отдается в наем или в распоряжение частным лицам, компаниям или ассоциациям.

6. Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации, которая запрещена соответствующими международными договорами и национальным законодательством, а также международным правом прав человека и гуманитарным правом.

Комментарий

a) Экономическая эксплуатация детей включает в себя наем или работу по любой профессии до завершения ребенком курса обязательного обучения в школе и, за исключением легких видов работ, до достижения им 15-летнего возраста или завершения курса обязательного обучения в школе. Экономическая эксплуатация включает в себя также наем детей, наносящий вред их здоровью или развитию, препятствующий посещению ими школы или выполнению ими обязанностей, связанных с учебой в школе, либо иным образом, несовместимым с такими нормами в области прав человека, которые предусмотрены Конвенцией (№ 138) и Рекомендацией (№ 146) о минимальном возрасте, Конвенцией (№ 182) и Рекомендацией (№ 190) о наихудших формах детского труда, а также Конвенцией о правах ребенка. Экономическая эксплуатация не охватывает труда детей в общеобразовательных школах и профессионально-технических училищах или иных подготовительных учреждениях.

b) Транснациональные корпорации и другие предприятия не осуществляют найма лиц в возрасте до 18 лет для выполнения любых видов работ, которые по своему характеру или условиям являются опасными для здоровья, препятствуют обучению ребенка или осуществляются способом, могущим представлять угрозу для здоровья, безопасности и морали молодежи.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия могут нанимать лиц в возрасте от 13 до 15 лет для выполнения легких видов работ в том случае, когда это допускается национальным законодательством или нормативными актами. Под легкими видами работ понимается работа, которая не может оказывать вредного воздействия на здоровье и развитие ребенка, не сказывается на посещении им школы, участии в профориентации, подготовительных программах, утвержденных компетентными органами, и которая не ущемляет возможностей ребенка пользоваться результатами такой подготовки.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия консультируются с правительствами относительно разработки и осуществления национальных планов действий по искоренению наихудших форм детского труда в соответствии с Конвенцией № 182 МОТ. Транснациональные корпорации и другие предприятия, использующие труд ребенка, разрабатывают и осуществляют планы по устранению детского труда. В таких планах дается оценка возможных последствий прекращения детьми работы на предприятии и предусматриваются меры по одновременному предоставлению им необходимых возможностей для посещения школы, профессионально-технического обучения и других форм социальной защиты детей и их семей, например посредством найма их родителей или более старших детей семьи либо через осуществление иных мер, соответствующих требованиям Рекомендаций № 146 и 190 МОТ.

7. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают условия труда, отвечающие нормам безопасности и гигиены, как это предусмотрено соответствующими международными договорами и национальным законодательством, а также международным правом прав человека и гуманитарным правом.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия несут ответственность за отвечающие нормам условия безопасности и гигиены труда своих работников в соответствии с национальными требованиями, установленными в тех странах, в которых они размещены, а также международными стандартами, установленными Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Конвенциями МОТ № 110 (Конвенция об условиях труда на плантациях) 1958 года, № 115 (Конвенция о защите от радиации) 1960 года, № 119 (Конвенция о снабжении машин защитными приспособлениями) 1963 года, № 120 (Конвенция о гигиене в торговле и учреждениях) 1964 года, № 127 (Конвенция о максимальном грузе) 1967 года, № 136 (Конвенция о бензоле) 1971 года, № 139 (Конвенция о профессиональных раковых заболеваниях) 1974 года, № 147 (Конвенция о минимальных нормах на торговых судах)

1976 года, № 148 (Конвенция о производственной среде (загрязнение воздуха, шум и вибрация) 1977 года, № 155 (Конвенция о безопасности и гигиене труда) 1981 года, № 161 (Конвенция о службах гигиены) 1985 года, № 162 (Конвенция об асбесте) 1986 года, № 167 (Конвенция о безопасности и гигиене труда в строительстве) 1988 года, № 170 (Конвенция о химических веществах) 1990 года, № 174 (Конвенция о предотвращении крупных промышленных аварий) 1993 года, № 176 (Конвенция о безопасности и гигиене труда на шахтах) 1995 года, № 183 (Конвенция об охране материнства) 2000 года и соответствующими рекомендациями. Они также обеспечивают их соблюдение в соответствии с Конвенциями МОТ № 81 (Конвенция об инспекции труда) 1947 года, № 129 (Конвенция об инспекции труда в сельском хозяйстве) 1969 года, № 135 (Конвенция о представителях трудящихся) 1971 года, а также преемственными им конвенциями. Такие отвечающие нормам условия безопасности и гигиены труда женщин и мужчин способствуют предотвращению несчастных случаев и травм, возникающих на рабочих местах, связанных с ними или имеющих место во время работы. Транснациональные корпорации и другие предприятия также принимают во внимание особые потребности трудящихся-мигрантов, как это предусмотрено Конвенцией МОТ № 143 (Конвенция о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения)) 1975 года, а также Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

b) В соответствии с пунктом 15 а) транснациональные корпорации и другие предприятия предоставляют информацию о нормах безопасности и гигиены труда, применимых к условиям их деятельности на местах. Эта информация также включает в себя сведения о мерах по обучению безопасным методам работы и подробные данные о воздействии всех веществ, применяемых в процессе производства. В частности, - что, к тому же, соответствует положениям пункта 15 е) - транснациональные корпорации и другие предприятия информируют о любых особых угрозах, связанных с задачами или условиями работы, а также о соответствующих имеющихся мерах защиты трудящихся.

c) Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают, при необходимости, меры ликвидации аварий и несчастных случаев, включая оказание первой помощи. В случае необходимости они также бесплатно обеспечивают персонал защитной одеждой и оборудованием. Они же несут расходы, связанные с осуществлением мер безопасности и гигиены труда на рабочих местах.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия проводят консультации и всемерно сотрудничают с органами здравоохранения, службами обеспечения безопасности труда и органами регулирования трудовых отношений, представителями трудящихся и их организациями, а также организациями, специализирующимися в

области обеспечения условий труда, отвечающих нормам безопасности и гигиены, в тех случаях, когда речь идет о соответствующих вопросах. Они на началах сотрудничества участвуют в работе международных организаций, занимающихся подготовкой и принятием международных стандартов безопасности и гигиены труда. В необходимых случаях вопросы безопасности и гигиены труда включаются в соглашения с представителями трудящихся и их организациями. Транснациональные корпорации и другие предприятия изучают причины возникновения угроз для безопасности и гигиены труда в своей отрасли и работают над улучшением условий и поиском решений, направленных на устранение указанных рисков, в том числе посредством внедрения безопасного оборудования, как минимум отвечающего стандартам, установленным для данной отрасли. Они также ведут наблюдение за условиями и соблюдением гигиены труда трудящихся, подверженных специфическим угрозам и рискам. Транснациональные корпорации и другие предприятия проводят расследования несчастных случаев на производстве, ведут учет таких происшествий, указывая их причины и меры по их предотвращению в дальнейшем, обеспечивают меры по оказанию помощи пострадавшим и другие меры в соответствии с пунктом 16 е).

е) В соответствии с пунктом 16 е) транснациональные корпорации и другие предприятия: i) обеспечивают соблюдение права трудящихся покидать рабочее место в случае возникновения обоснованных опасений в связи с возникшей, возможной или серьезной угрозой их жизни и здоровью; ii) не подвергают их мерам наказания в этой связи и iii) не требуют от них возвращения на рабочее место до устранения таких обстоятельств.

ф) Транснациональные корпорации и другие предприятия не требуют от трудящихся работы продолжительностью более 48 часов в неделю или более 10 часов в день. Добровольный труд в сверхурочное время не должен превышать для трудящихся 12 часов в неделю и не должен носить регулярного характера. Компенсация за такую работу в сверхурочное время осуществляется по более высоким тарифам, нежели обычные ставки. Каждому трудящемуся предоставляется не менее одного выходного дня в неделю. Названные защитные меры могут быть видоизменены в зависимости от различных потребностей управленческого персонала, строительных рабочих, поисковиков и других аналогичных категорий трудящихся, работающих непродолжительное время (например, в течение одной-двух недель) с последующим сопоставимым периодом отдыха, а также профессиональных работников, четко выразивших свою заинтересованность в работе в течение более длительного времени.

8. Транснациональные корпорации и другие предприятия оплачивают труд работников в размерах, достаточных для поддержания надлежащего уровня жизни для них и их семей. Такая оплата устанавливается с учетом потребностей в надлежащих условиях жизни и с перспективой постепенного роста.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия выплачивают трудящимся справедливое денежное вознаграждение в оправданных размерах за выполненную или подлежащую исполнению работу, согласованное на основе свободного волеизъявления или установленное национальным законодательством или правовыми актами (в зависимости от того, что является наиболее высоким). Такие выплаты осуществляются на регулярной основе с небольшими интервалами в законных платежных средствах в целях обеспечения надлежащего уровня жизни трудящихся и членов их семей. При осуществлении деятельности в наименее развитых странах принимаются особые меры по обеспечению справедливых ставок оплаты труда. Заработная плата выплачивается в соответствии с такими международными стандартами, как, например, Конвенция МОТ № 95 (Конвенция об охране заработной платы) 1949 года. Выплата зарплаты является контрактным обязательством работодателя даже в случае неплатежеспособности последнего, как это предусмотрено в Конвенции № 173 (Конвенция о защите требований трудящихся в случае неплатежеспособности предпринимателя) 1992 года.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия не осуществляют в качестве дисциплинарной меры удержания из выплаченной трудящимся заработной платы. Не допускаются также какие-либо удержания из заработной платы по условиям и в размерах, иных, нежели предусмотренные национальным законодательством или инструкциями, либо установленные в соответствии с коллективным договором или по арбитражному решению. Транснациональные корпорации и другие предприятия избегают также применения мер, подрывающих ценность пособий, выплачиваемых наемным работникам, включая пенсии, отложенные компенсации и медико-санитарную помощь.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия ведут подробный письменный учет количества часов, отработанных каждым трудящимся, и выплаченной ему заработной платы. Трудящиеся информируются надлежащим и легко понятным образом до их найма на работу, а также при введении любых изменений, об условиях выплаты заработной платы, жалования и дополнительных вознаграждений, на которых они принимаются на работу. Каждый раз при выплате заработной платы трудящиеся

получают выписку из платежной ведомости, в которой указываются такие показатели данного платежного периода, как валовая сумма заработной платы, любые произведенные удержания с указанием их причин, а также чистая сумма, подлежащая выдаче на руки.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия никоим образом не ограничивают свободу распоряжения трудящимися по собственному усмотрению своей заработной платой, не принуждают трудящихся к пользованию услугами принадлежащих компании магазинов или служб, если таковые имеются. В тех случаях, когда национальным законодательством или правовыми актами, коллективными договорами или арбитражными решениями допускается частичная выплата заработной платы натурой, транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы такая выплата была приемлема для удовлетворения личных потребностей трудящихся и на их благо и благо членов их семей, а также, чтобы оценка стоимости таких выплат была справедливой и обоснованной.

e) При определении своей политики в области заработной платы и ставок оплаты труда транснациональные корпорации и другие предприятия применяют принцип равной оплаты за труд равной ценности и принцип равных возможностей и обращения в отношении труда и занятий в соответствии с нормами, установленными Конвенцией № 100 (Конвенция о равном вознаграждении) 1951 года, № 111 (Конвенция о дискриминации в области труда и занятий) 1958 года и № 156 (Конвенция о трудящихся с семейными обязанностями) 1981 года.

9. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают свободу ассоциации трудящихся и подлинное признание их права на ведение коллективных переговоров посредством защиты права на создание организаций и - с учетом правил, действующих в соответствующей организации, - вступление в них по своему выбору без различий, предварительного разрешения или вмешательства в целях защиты своих интересов в вопросах занятости и ведения коллективных переговоров, как это предусмотрено национальным законодательством и соответствующими конвенциями Международной организации труда.

Комментарий

a) Транснациональные корпорации и другие предприятия соблюдают свободу ассоциации трудящихся и предпринимателей в соответствии с Конвенцией № 87 (Конвенция о свободе ассоциации и защите права на организацию) 1948 года и другими документами международного права прав человека. Они соблюдают право организаций трудящихся на независимую деятельность без какого бы то ни было вмешательства,

включая уважение права организаций трудящихся на разработку собственных уставов и правил, избрание своих представителей, учреждение собственного административного аппарата и организацию деятельности, а также на разработку собственных программ. Помимо этого, они воздерживаются от дискриминации трудящихся на основании их членства в профсоюзных организациях или участия в деятельности профсоюзов, а также воздерживаются от любого вмешательства, ограничивающего эти права, либо препятствующего их законному осуществлению. Они обеспечивают положение, при котором наличие представителей трудящихся не подрывает позиции профсоюза, созданного в соответствии с международными стандартами, а представители трудящихся имеют право участвовать в коллективных переговорах, только если в компании нет такого профсоюза. В соответствующих случаях на местном уровне многонациональные предприятия поддерживают представительные организации работодателей.

b) Транснациональные корпорации и другие предприятия признают организации трудящихся, создаваемые для ведения коллективных переговоров в соответствии с Конвенцией № 98 (Конвенция о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров) 1949 года и другими документами международного права прав человека. Они уважают право трудящихся на забастовку, подачу жалоб, в том числе в отношении осуществления данных Норм, обращение за помощью к беспристрастным и справедливым лицам, обладающим компетенцией, необходимой для устранения злоупотреблений, а также на защиту от предвзятого к себе отношения вследствие обращения к указанным выше процедурам в соответствии с нормами, содержащимися в Конвенции № 154 (Конвенция о содействии коллективным переговорам) 1981 года.

c) Транснациональные корпорации и другие предприятия наделяют представителей своих трудящихся полномочиями для ведения переговоров по вопросам условий их найма с представителями администрации, наделенными полномочиями принимать решения в вопросах, составляющих предмет переговоров. Они также обеспечивают трудящимся и их представителям доступ к информации, оборудованию и другим ресурсам и гарантируют возможности поддержания внутренних связей в соответствии с международными нормами, предусмотренными Конвенцией № 135 (Конвенция о представителях трудящихся) 1971 года и Рекомендацией № 129 (Рекомендация о связях на предприятии) 1967 года, которые необходимы и отвечают интересам ведения переговоров их представителями без неоправданного вреда законным интересам нанимателя.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия выполняют положения коллективных договоров, предусматривающие возможность урегулирования спорных ситуаций, связанных с их разным толкованием и выполнением, а также решения

трибуналов или других механизмов, наделенных полномочиями выносить решения по таким вопросам. Транснациональные корпорации и другие предприятия совместно с представителями и организациями трудящихся формируют отвечающий национальным условиям механизм добровольного примирения, который может включать положения о добровольном арбитраже, для содействия в предотвращении и урегулировании промышленных споров между нанимателями и трудящимися.

е) Транснациональные корпорации и другие предприятия уделяют особое внимание защите прав трудящихся в отношении процедур, применяемых в странах, которые не во всем придерживаются международных норм, касающихся свободы ассоциации, права на организацию и на ведение коллективных переговоров.

Е. Уважение национального суверенитета и прав человека

10. Транснациональные корпорации и другие предприятия признают и уважают применимые нормы международного права, национальное законодательство и правовые нормы, а также административные процедуры, принцип господства права, общественный интерес, цели развития, социальную, экономическую и культурную политику, включая транспарентность, подотчетность и запрещение коррупции, а также полномочия властей страны, в которой они осуществляют свою деятельность.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия в пределах имеющихся у них ресурсов и возможностей содействуют социальному прогрессу и развитию посредством расширения экономических возможностей - особенно в развивающихся странах и, самое главное, в наименее развитых странах.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают право на развитие, участвовать в котором и содействовать которому имеют право все народы, а также право на пользование плодами экономического, социального, культурного и политического развития, в условиях которого возможна всесторонняя реализация всех прав человека и основных свобод и обеспечение устойчивого развития с целью защиты прав будущих поколений.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают права местных общин, на которых сказывается их деятельность, а также права коренных народов и общин, соответствующие нормам международного права прав человека, предусмотренным Конвенцией № 169 (Конвенция о коренных народах и народах,

ведущих племенной образ жизни) 1989 года. Они относятся с особым уважением к правам коренных народов и аналогичных общин на владение, занятие, освоение, контроль, охрану и использование их земель, других природных ресурсов, а также культурной и интеллектуальной собственности. Они соблюдают также принципы свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов и общин на осуществление затрагивающих их проектов развития. Коренные народы и общины не должны лишаться возможности пользоваться собственными средствами обеспечения своего существования и вытесняться с земель, на которых они проживают, способом, несовместимым с положениями Конвенции № 169. Транснациональные корпорации и другие предприятия избегают также действий, угрожающих здоровью, окружающей среде, культуре и институтам коренных народов и общин при осуществлении проектов, в том числе связанных со строительством дорог, проходящих вблизи территории или по территории, заселенной коренными народами или общинами. Они с особым вниманием относятся к ситуациям, затрагивающим те земли и ресурсы коренных народов и их права на них, в отношении которых еще не осуществлена надлежащая демаркация и не даны необходимые определения.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают, охраняют и применяют права на интеллектуальную собственность способами, которые содействуют развитию технических нововведений, передаче и распространению технологии к обоюдной пользе для разработчиков и потребителей технических знаний, а также способами, которые содействуют росту социального и экономического благосостояния, посредством развития здравоохранения и поддержания надлежащего баланса между осуществлением прав и выполнением обязанностей.

11. Транснациональные корпорации и другие предприятия не предлагают, не обещают, не предоставляют, не принимают, не попустительствуют, не извлекают осознанной выгоды и не вымогают взятки или иных получаемых недобросовестным путем преимуществ и равным образом не допускают и по отношению к себе вымогательства взятки и не дают их, а также не предоставляют сами получаемых недобросовестным путем преимуществ каким бы то ни было правительствам, государственным служащим, кандидатам на выборные должности, представителям вооруженных сил или сил безопасности, а также любым другим лицам или организациям. Транснациональные корпорации и другие предприятия воздерживаются от любых видов деятельности, поддерживающих, подстрекающих или поощряющих государства или другие образования к нарушению прав человека. Они также стремятся обеспечить, чтобы производимая ими продукция и предоставляемые ими услуги не использовались в целях нарушения прав человека.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия способствуют повышению транспарентности своей деятельности в том, что касается осуществляемых ими выплат правительствам и государственным должностным лицам, ведут открытую борьбу с взяточничеством, вымогательством и другими формами коррупции, а также взаимодействуют с официальными властями государства, в компетенцию которых входит борьба с коррупцией.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия не получают вознаграждения, компенсаций или иных выгод в виде доступа к природным ресурсам без одобрения признанного правительства государства, которому принадлежат такие ресурсы.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы информация, содержащаяся в их финансовых документах, правильно отражала во всех существенных отношениях их финансовое состояние, результаты произведенных операций и денежные потоки, связанные с коммерческой деятельностью.

12. Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают экономические, социальные и культурные права, а также гражданские и политические права и вносят свой вклад в их реализацию, в частности: прав на развитие, достаточное питание и питьевую воду, наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, достаточное жилище, неприкосновенность частной жизни, прав на образование, свободу мысли, совести и религии, убеждений и их выражения, а также воздерживаются от действий, препятствующих или мешающих реализации указанных прав.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются норм, которые способствуют наличию, доступности, приемлемости и качественной реализации права на здоровье, как это определено, например, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, замечании общего порядка № 14 относительно права на наивысший достижимый уровень здоровья, принятом Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и соответствующих нормах Всемирной организации здравоохранения.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются норм, способствующих наличию продовольствия, которое по своему количеству и качеству позволяет удовлетворять потребности людей в рационе питания, не содержит вредных

веществ, отвечает традициям данной культуры, доступно на постоянной основе и не препятствует осуществлению других прав человека, а также соответствует во всех других отношениях международным нормам, установленным статьей 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и замечанием общего порядка № 12 о праве на достаточное питание, принятым Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам. Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются также норм, обеспечивающих защиту права на воду и во всех других отношениях соответствующих положениям замечания общего порядка № 15 о праве на воду, принятого Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия также придерживаются норм, которые защищают право на достаточное жилище и во всех других отношениях соответствуют статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также замечанию общего порядка № 7 о праве на достаточное жилище (принудительное выселение), принятому Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам. Транснациональные корпорации и другие предприятия не прибегают к принудительному выселению отдельных лиц, семей и/или общин против их воли из их жилищ и/или с занимаемых ими земель, позволяя им до этого обратиться и получить доступ к необходимым формам правовой и иной защиты в соответствии с международным правом прав человека.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются норм, которые обеспечивают защиту других экономических, социальных и культурных прав и во всех других отношениях отвечают положениям Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и соответствующим замечаниям общего порядка, принятым Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, обращая особое внимание на пункты 16 g) и i) Комментария к разделу, касающемуся положений о порядке осуществления.

e) Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются норм, которые обеспечивают защиту гражданских и политических прав и во всех других отношениях согласуются с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах и соответствующими замечаниями общего порядка, принятыми Комитетом по правам человека.

Е. Обязательства, касающиеся защиты интересов потребителей

13. Транснациональные корпорации и другие предприятия действуют в соответствии с правилами справедливой деловой практики, маркетинга и рекламной деятельности, а также принимают необходимые меры по обеспечению безопасного характера и надлежащего качества производимых ими товаров и предоставляемых услуг, включая принцип предосторожности. Они также не производят, не распространяют, не реализуют на рынках и не рекламируют среди потребителей вредные или потенциально вредные товары.

Комментарий

а) Транснациональные корпорации и другие предприятия придерживаются таких соответствующих международных норм ведения предпринимательской деятельности, касающихся конкуренции и вопросов антимонопольной деятельности, как принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Комплекс согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой. Каждая транснациональная корпорация или другое предприятие поощряет развитие и ведение честной, транспарентной и открытой конкуренции, не заключая со своими конкурентами соглашений о прямом или косвенном фиксировании цен, разделе территорий или завоевании монопольных позиций.

б) Транснациональные корпорации и другие предприятия соблюдают такие соответствующие международные нормы в области защиты интересов потребителей, как Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей, а также такие соответствующие международные нормы продвижения конкретных товаров, как Международный кодекс маркетинга заменителей грудного молока, принятый Всемирной ассамблеей здравоохранения, и Этические критерии продвижения лекарственных средств на рынок, утвержденные Всемирной организацией здравоохранения. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают возможность независимой экспертизы всей своей маркетинговой информации о товарах, ее соответствия разумным и предусмотренным законом требованиям к достоверности, следят за тем, чтобы она не вводила в заблуждение. Они также не осуществляют целенаправленной рекламной деятельности, адресованной детям, при рекламировании потенциально опасной продукции.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы все производимые, распространяемые или выставляемые ими на рынок товары и услуги могли быть использованы для достижения заявленных целей, являлись безопасными при

предполагаемом или допустимо возможном использовании, не представляли собой угрозы для жизни и здоровья потребителей и на регулярной основе подлежали наблюдению и проверке на соответствие указанным нормам в контексте разумного использования и обычая. Они придерживаются соответствующих международных норм, направленных на недопущение таких колебаний качества товаров, которые могут оказывать вредное воздействие на потребителей, особенно в государствах, в которых отсутствуют четкие правила, регламентирующие качество товаров. Они также соблюдают принцип предосторожности, например, в отношении предварительных оценок риска, которые могут свидетельствовать о недопустимом воздействии на здоровье людей и окружающую среду. Они также не используют отсутствие абсолютно достоверной научной информации как предлог для задержки внедрения эффективных с экономической точки зрения мер, направленных на предотвращение подобного воздействия.

d) Любая информация, распространяемая транснациональной корпорацией или другим предприятием в отношении покупки, использования, содержания, ухода, хранения и утилизации ее продукции или услуг, предоставляется в ясном, понятном и совершенно наглядным виде, на языке, официально признанном в стране, в которой реализуются такие товары или услуги. Транснациональные корпорации и другие предприятия всегда, когда это необходимо, предоставляют также информацию о надлежащем порядке переработки, повторного использования и утилизации производимых ими продукции или услуг.

e) В соответствии с положениями пункта 15 e) в тех случаях, когда товар является потенциально опасным для потребителя, транснациональные корпорации и другие предприятия делают доступной любую соответствующую информацию о возможном вредном воздействии их продукции и его характере посредством размещения на своих товарах надлежащих ярлыков, конкретной и точной рекламной информации или другими возможными способами. В частности, они предостерегают о тех случаях, когда эксплуатация, неправильное использование или повреждение товара могут повлечь за собой смерть или вызвать серьезные травмы. Транснациональные корпорации и другие предприятия предоставляют необходимую информацию о потенциально опасных видах продукции соответствующим властям. Такая информация содержит описание тех характеристик товара или услуг, которые могут явиться причиной нанесения вреда здоровью и безопасности потребителей, трудящихся и других лиц, а также сведения об ограничениях, предостережения и другие предписывающие меры, которые введены рядом стран в отношении указанных товаров и услуг из соображений защиты здоровья и обеспечения безопасности потребителей.

G. Обязательства, касающиеся охраны окружающей среды

14. Транснациональные корпорации и другие предприятия осуществляют свою деятельность в соответствии с национальным законодательством, правовыми актами, административными процедурами и политикой в области охраны окружающей среды стран, в которых они производят свои операции, и с соблюдением соответствующих международных соглашений, принципов, целей, мер ответственности и норм, касающихся окружающей среды, а также прав человека, охраны здоровья населения, биоэтики и принципа предосторожности. В целом они осуществляют свою деятельность таким образом, чтобы содействовать осуществлению более широких целей устойчивого развития.

Комментарий

a) Транснациональные корпорации и другие предприятия уважают право на чистую и здоровую окружающую среду в том, что касается взаимосвязи между окружающей средой и правами человека, заботы о создании справедливых условий для разных поколений, соблюдают международно признанные природоохранные нормы, например, в отношении загрязнения воздуха и воды, землепользования, биоразнообразия и опасных отходов, а также разделяют более широкие цели устойчивого развития, т.е. развития, отвечающего потребностям настоящего поколения и не подрывающего способности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности.

b) Транснациональные корпорации и другие предприятия несут ответственность за воздействие всех видов своей деятельности на окружающую среду и здоровье человека, включая любые поставляемые ими на рынок виды продукции или услуг, например упаковку, транспортировку, побочные продукты производственного процесса.

c) В соответствии с пунктом 16 i) в процессе принятия решений и на периодической основе (желательно ежегодно или раз в два года) транснациональные корпорации и другие предприятия производят оценку воздействия своей деятельности на окружающую среду и здоровье человека, включая воздействие таких факторов, как выбор местоположения, деятельность по добыче природных ресурсов, производство и продажа товаров и услуг, а также производство, хранение, транспортировка и утилизация опасных или токсичных веществ. Транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы бремя негативных для окружающей среды последствий не ложилось на уязвимые в расовом, этническом и социально-экономическом отношении группы.

d) Оценке особенно подвергается, в частности, воздействие предлагаемых видов деятельности на такие группы населения, как дети, престарелые, коренные народы и общины (особенно в отношении принадлежащих им земель и природных ресурсов) и/или женщины. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают своевременное распространение докладов по этим вопросам таким образом, чтобы они были доступны Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, МОТ и другим заинтересованным международным учреждениям, национальному правительству принимающей компанию страны, правительству государства, в котором размещена штаб-квартира компании, и другим затронутым группам. Обеспечивается доступ к таким докладам для широкой общественности.

e) Транснациональные корпорации и другие предприятия соблюдают принцип превентивности, например, посредством предотвращения и/или смягчения вредных воздействий, установленных в результате любой проведенной оценки. Они также соблюдают принцип предосторожности при осуществлении, например, предварительных оценок риска, которые могут свидетельствовать о недопустимом воздействии на здоровье людей и окружающую среду. Они также не используют отсутствие абсолютно достоверной научной информации как предлог для задержки внедрения эффективных с точки зрения затрат мер, направленных на предотвращение подобного воздействия.

f) По истечении срока полезного использования производимой ими продукции или предоставляемых услуг транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают осуществление действенных мер по сбору или организации сбора остатков такой продукции или реализации услуг для их переработки, повторного использования и/или экологически безвредной утилизации.

g) Транснациональные корпорации и другие предприятия при осуществлении своей деятельности предпринимают необходимые меры с целью сокращения риска несчастных случаев и нанесения ущерба окружающей среде, применяя в этих целях передовые методы управления и технологии. В частности, они применяют наиболее передовые методы управления и соответствующие технологии, обеспечивая своим подразделениям возможность удовлетворять требованиям, предъявляемым к охране окружающей среды, посредством обмена технологиями, знаниями и оказания взаимопомощи, а также применения систем рационального природопользования, составления докладов, подготавливаемых с учетом будущих потребностей, сообщений об ожидаемых или фактически имеющих место выбросах опасных или токсичных веществ. Помимо этого, они осуществляют обучение и организуют подготовку кадров среди трудящихся с тем, чтобы обеспечить соблюдение указанных целей.

Н. Общие положения о порядке осуществления

15. В качестве одной из первых мер по выполнению настоящих Норм каждая транснациональная корпорация или другое предприятие обеспечивают внедрение, распространение и выполнение внутренних инструкций по порядку производства операций в соответствии с этими Нормами. Они также представляют периодические доклады и принимают иные меры в целях всестороннего выполнения Норм и обеспечения, по крайней мере, незамедлительного внедрения предусмотренных этими Нормами охранных мер. Каждая транснациональная корпорация или другое предприятие в целях обеспечения соблюдения и выполнения Норм применяет и включает их в свои контрактные условия или другие соглашения и сделки с подрядчиками, субподрядчиками, поставщиками, обладателями лицензий, дистрибьюторами, физическими или иными юридическими лицами, которые заключают какое-либо соглашение с данной транснациональной корпорацией или другим предприятием.

Комментарий

а) Каждая транснациональная корпорация или другое предприятие распространяет свои внутренние инструкции по порядку производства операций или об иных аналогичных мерах и порядке их применения, а также обеспечивает доступ к ним всех соответствующих заинтересованных сторон. Внутренние инструкции по порядку производства операций или об иных аналогичных мерах доводятся до заинтересованных лиц в устной или письменной форме на языке, которым пользуются трудящиеся, профсоюзы, подрядчики, субподрядчики, поставщики, обладатели лицензий, дистрибьюторы, физические или иные юридические лица, которые заключают соглашения с данной транснациональной корпорацией или другим предприятием, клиентами и другими заинтересованными сторонами в транснациональной корпорации или другом предприятии.

б) После утверждения внутренних инструкций по порядку производства операций или об иных аналогичных мерах и их распространения транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают - насколько это позволяют имеющиеся у них ресурсы и возможности - эффективное обучение своего управленческого персонала и трудящихся и их представителей практическому применению данных Норм.

с) Транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы деловые отношения (включая закупки и продажи) поддерживались лишь с теми подрядчиками, субподрядчиками, поставщиками, обладателями лицензий, дистрибьюторами, физическими или иными юридическими лицами, которые

придерживаются этих Норм или существенно схожих норм. Транснациональные корпорации и другие предприятия, поддерживающие или имеющие намерение установить деловые отношения с подрядчиками, субподрядчиками, поставщиками, обладателями лицензий, дистрибьюторами, физическими или иными юридическими лицами, которые не придерживаются данных Норм, на начальном этапе проводят среди них соответствующую работу с целью побудить к реформированию их практики или сокращению нарушений данных Норм. Однако, если таких перемен не последует, с ними прекращаются всякие деловые отношения данного предприятия.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают повышение транспарентности своей деятельности, своевременно и на регулярной основе предоставляя соответствующую и достоверную информацию о ней, а также о своей структуре, финансовом положении и результатах коммерческой деятельности. Они также предоставляют сведения о местах расположения своих служб, дочерних компаний и предприятий с целью облегчить осуществление мер, гарантирующих соответствие деятельности своих предприятий, выпускаемой ими продукции и услуг данным Нормам.

e) Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают своевременное распространение соответствующей информации среди всех лиц, могущих испытывать на себе последствия тех видов их деятельности, которые способны представлять собой угрозу для здоровья и безопасности людей и окружающей среды.

f) Каждая транснациональная корпорация или другое предприятие стремится постоянно совершенствовать порядок осуществления данных Норм.

16. В том что касается порядка применения этих Норм, транснациональные корпорации и другие предприятия подлежат периодическим проверкам и контролю со стороны Организации Объединенных Наций и других международных и национальных механизмов, как уже существующих, так и тех, которые могут быть созданы. Эти проверки носят транспарентный и независимый характер и осуществляются с учетом мнения заинтересованных сторон (включая неправительственные организации), а также могут проводиться в связи с жалобами относительно нарушений этих Норм. Помимо этого, транснациональные корпорации и другие предприятия проводят периодическую оценку воздействия своей деятельности на осуществление прав человека в соответствии с этими Нормами.

Комментарий

а) Осуществление и наблюдение за выполнением данных Норм производится посредством распространения и внедрения межправительственных, региональных, национальных и местных норм с учетом характера деятельности транснациональных корпораций и других предприятий.

б) Наблюдение за осуществлением данных Норм со стороны договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций обеспечивается через разработку дополнительных требований к отчетности государств и утверждение замечаний общего характера и рекомендаций, интерпретирующих обязательства, вытекающие из договоров. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения также осуществляют наблюдение за выполнением Норм, применяя их в качестве основы при принятии решений о приобретении товаров и услуг, а также относительно того, с какими транснациональными корпорациями и другими предприятиями в данной области поддерживать деловые отношения. Страновые докладчики и тематические процедуры Комиссии ООН по правам человека осуществляют в сферах своей компетенции наблюдение за выполнением данных Норм и других соответствующих международных стандартов в целях привлечения внимания к вызывающим озабоченность действиям транснациональных корпораций и других предприятий. Комиссии ООН по правам человека следует рассмотреть возможность учреждения группы экспертов, назначения специального докладчика или создания рабочей группы Комиссии для сбора соответствующей информации и принятия действенных мер в тех случаях, когда имеет место несоблюдение предприятиями данных Норм. Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и соответствующей рабочей группе надлежит также следить за соблюдением данных Норм и развитием передовых методов управления посредством сбора информации, поступающей от неправительственных организаций, объединений, отдельных лиц и из других источников, с последующим предоставлением транснациональным корпорациям и другим предприятиям возможности отреагировать на нее. Подкомиссии, ее рабочей группе и другим органам системы Организации Объединенных Наций предлагается разработать дополнительные методы внедрения и наблюдения за выполнением данных Норм, а также другие действенные механизмы и следить за тем, чтобы неправительственным организациям, объединениям, отдельным лицам и другим субъектам предоставлялся доступ к ним.

с) Профсоюзам предлагается использовать данные Нормы в качестве основы при проведении переговоров с транснациональными корпорациями и другими предприятиями, а также при осуществлении наблюдения за их выполнением. Неправительственным организациям также предлагается использовать данные Нормы как основу при

проведении оценки поведения, ожидаемого от транснациональных корпораций или других предприятий, и при наблюдении за выполнением ими данных Норм. Наблюдение может также выражаться в использовании Норм как основополагающего эталона оценки инициатив "этического инвестирования", а также соответствия другим критериям. Наблюдение за выполнением Норм осуществляется также промышленными группами.

d) Транснациональные корпорации и другие предприятия следят за тем, чтобы процесс наблюдения носил транспарентный характер, например посредством предоставления соответствующим заинтересованным сторонам доступа к рабочим местам, за которыми ведется наблюдение, информации о принимаемых корректирующих мерах и другим результатам наблюдения. Они также обеспечивают, чтобы целью каждого мероприятия по проверке являлось стремление получить и учесть мнение соответствующих заинтересованных сторон. Они также обеспечивают, насколько это возможно, участие в таком наблюдении своих подрядчиков, субподрядчиков, поставщиков, обладателей лицензий, дистрибьюторов, а также любых других физических и юридических лиц, с которыми у них заключены какие-либо соглашения.

e) Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают трудящимся предусмотренные законом возможности для подачи в конфиденциальном порядке жалоб в случае нарушения данных Норм. Насколько это возможно, они ставят подателя жалобы в известность о любых действиях, осуществленных в результате проведенного расследования. Они также не применяют дисциплинарных и иных мер в отношении трудящихся или других лиц, подавших жалобу или заявляющих о несоблюдении какой-либо компанией данных Норм.

f) Транснациональные корпорации и другие предприятия, получив жалобу о нарушении данных Норм, регистрируют каждую такую жалобу и добиваются проведения независимой экспертизы по данной жалобе либо прибегают к услугам других соответствующих инстанций. Они осуществляют активное наблюдение за ходом проводимых расследований, настаивают на полном урегулировании соответствующих проблем и принимают меры по недопущению их в дальнейшем.

g) Каждая транснациональная корпорация или другое предприятие проводит ежегодную или осуществляемую на иной периодической основе оценку своего соблюдения данных Норм, принимая во внимание комментарии, поступающие от заинтересованных сторон. В частности, они проводят консультации с коренными народами и общинами и содействуют их участию в определении оптимальных способов осуществления их прав. Результаты оценки доводятся до сведения заинтересованных

сторон в той же мере, как и ежегодный отчет транснациональной корпорации или другого предприятия.

h) Оценки, вскрывающие неполное соответствие данным Нормам, сопровождаются планами действий или указанием на методы исправления ситуации или возмещения ущерба, которые намечены к осуществлению транснациональной корпорацией или другим предприятием с целью добиться полного соответствия Нормам. См. также пункт 18.

i) До реализации любой крупной инициативы или проекта транснациональная корпорация или другое предприятие проводят, насколько это позволяют имеющиеся у них ресурсы и возможности, исследование воздействия такого проекта на права человека в свете данных Норм. Заключение о характере воздействия включает в себя описание намечаемых действий, обоснование их необходимости, ожидаемые позитивные результаты, анализ любых возможных последствий этих действий для прав человека, анализ обоснованных альтернативных возможностей, а также определение способов смягчения любых негативных последствий таких действий для прав человека. Транснациональная корпорация или другое предприятие доводит результаты такого исследования до соответствующих заинтересованных сторон и рассматривает их ответную реакцию.

17. Государства создают и укрепляют надлежащие правовые и административные условия, необходимые для выполнения транснациональными корпорациями и другими предприятиями данных Норм и другого соответствующего национального законодательства и положений международного права.

Комментарий

a) Правительства обеспечивают внедрение и ведут наблюдение за применением данных Норм, например посредством широкого информирования о них и их использовании в качестве эталона при разработке законодательства или административных положений, касающихся деятельности каждого предприятия, осуществляющего деятельность на территории данной страны, включая проведение инспекций условий труда, использование уполномоченных по рассмотрению жалоб, привлечение национальных комиссий по правам человека или других национальных механизмов в области прав человека.

18. Транснациональные корпорации и другие предприятия обеспечивают незамедлительное, действенное и адекватное возмещение тем лицам, образованиям и общинам, которые явились объектом негативного воздействия вследствие несоблюдения данных Норм, - в частности, посредством возмещения убытков, реституции, компенсации и восстановления в правах в связи с любым ущербом, причиненным им или их собственности. В связи с определением размеров причиненного ущерба, в плане уголовных санкций и во всех других отношениях, данные Нормы применяются национальными судебными инстанциями и/или международными трибуналами в соответствии с внутренним и международным правом.

19. Ничто в настоящих Нормах не может быть истолковано как умаляющее, ограничивающее или негативно затрагивающее обязательства государств по соблюдению прав человека в соответствии с национальным законодательством или положениями международного права, как не может оно быть истолковано как умаляющее, ограничивающее или негативно затрагивающее более высокие стандарты в области прав человека, равно как не может оно быть истолковано как умаляющее, ограничивающее или негативно затрагивающее другие обязательства или ответственность транснациональных корпораций и других предприятий в иных областях, помимо прав человека.

Комментарий

а) Данная исключаящая оговорка имеет целью обеспечить, чтобы транснациональные корпорации или другие предприятия осуществляли деятельность, максимально обеспечивающую защиту прав человека, независимо от того, предусмотрены они настоящими Нормами или иными соответствующими источниками. В том случае, если имеются или возникают в международном праве или законодательстве соответствующего государства, данной отрасли или предпринимательской практике защитные меры, признанные более действенными, применяются эти последние. Данная исключаящая оговорка составлена по аналогии с такими же оговорками, встречаемыми в таких международных документах, как Конвенция о правах ребенка (статья 41). Данное положение и аналогичные ссылки на национальное законодательство и международное право, содержащиеся в данных Нормах, опираются также на Венскую конвенцию о праве международных договоров (статья 27), согласно которой государство не должно прибегать к положениям своего внутреннего законодательства для обоснования своего несоблюдения какого-либо договора, настоящих Норм или иных норм, предусмотренных международным правом.

b) Поощряется выражение транснациональными корпорациями и другими предприятиями своей приверженности соблюдению, обеспечению уважения, предупреждению нарушений и содействию осуществлению международно признанных прав человека посредством принятия своих собственных внутренних инструкций, касающихся прав человека, применяемых при производстве операций, и являющихся более продвинутыми с точки зрения поощрения и защиты прав человека, нежели положения, предусматриваемые настоящими Нормами.

I. Определения

20. Термин "транснациональная корпорация" означает субъект экономической деятельности, производящий свои операции более чем в одной стране, или группу субъектов экономической деятельности, производящих свои операции в двух или более странах, независимо от того, в какой юридической форме они выступают, находятся ли в своей собственной стране или стране, в которой осуществляются операции, а также независимо от того, осуществляют ли они свою деятельность в индивидуальном или коллективном качестве.

21. Выражение "другое предприятие" охватывает любые субъекты предпринимательской деятельности, независимо от того, носит ли их деятельность международный характер или же ограничивается национальными рамками, включая транснациональную корпорацию, подрядчика, субподрядчика, поставщика, обладателя лицензии и дистрибьютора, представляют ли они собой корпорации, компании или выступают в иной юридической форме, использованной для учреждения субъекта предпринимательской деятельности, а также независимо от характера имущественной принадлежности данного субъекта. Предполагается, что данные Нормы применяются на практике в том случае, если данный субъект предпринимательской деятельности имеет хоть какое-то отношение к транснациональной корпорации, а влияние его деятельности ощущается не только на местном уровне, либо если его деятельность сопряжена с нарушениями права на безопасность, как это указано в пунктах 3 и 4.

22. Понятие "заинтересованная сторона" включает в себя акционеров, других собственников, работников и их представителей, а также любых других отдельных лиц или группы лиц, интересы которых затрагиваются деятельностью транснациональных корпораций или других предприятий. Толкование термина "заинтересованная сторона" должно осуществляться с функциональной точки зрения с позиций преследуемых данными Нормами целей и включает в себя косвенно заинтересованные стороны в тех случаях, когда их интересы затронуты или могут быть затронуты существенным образом в результате деятельности данной транснациональной корпорации или другого

предприятия. Помимо сторон, непосредственно затронутых деятельностью предприятий, под заинтересованными сторонами могут пониматься стороны, косвенно затрагиваемые деятельностью транснациональных корпораций и других предприятий, например группы потребителей, клиенты, правительства, соседние общины, коренные народы и общины, неправительственные организации, государственные и частные кредитные учреждения, поставщики, торговые партнеры и другие.

23. Выражения "права человека" и "международное право прав человека" охватывают гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, как они сформулированы в Международном билле о правах человека и других договорах о правах человека, а также право на развитие и права, признанные в рамках международного гуманитарного права, международного беженского права, международного трудового права и других соответствующих документов, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций.
